



**SLOVENSKI STANDARD**  
**oSIST prEN ISO 23953-1:2014**  
**01-april-2014**

---

**Razstavne hladilne omare - 1. del: Slovar (ISO/DIS 23953-1:2014)**

Refrigerated display cabinets - Part 1: Vocabulary (ISO/DIS 23953-1:2014)

Verkaufskühlmöbel - Teil 1: Begriffe (ISO/DIS 23953-1:2014)

Meubles frigorifiques de vente - Partie 1: Vocabulaire (ISO/DIS 23953-1:2014)

**Ta slovenski standard je istoveten z: prEN ISO 23953-1**

---

**ICS:**

01.040.97	Oprema za dom in trgovino. Razvedrilo. Šport (Slovarji)	Domestic and commercial equipment. Entertainment. Sports (Vocabularies)
97.130.20	Hladilne naprave za trgovine	Commercial refrigerating appliances

**oSIST prEN ISO 23953-1:2014**

**en**



# DRAFT INTERNATIONAL STANDARD

## ISO/DIS 23953-1

ISO/TC 86/SC 7

Secretariat: ANSI

Voting begins on:  
2014-01-09Voting terminates on:  
2014-06-09

## Refrigerated display cabinets —

### Part 1: Vocabulary

*Meubles frigorifiques de vente —*

*Partie 1: Vocabulaire*

[Revision of first edition (ISO 23953-1:2005) and the first edition ISO 23953-1:2005/Amd 1:2012]

ICS: 01.040.97;97.130.20

## iTeh Standards (<https://standards.iteh.ai>) Document Preview

SIST EN ISO 23953-1:2016

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

### ISO/CEN PARALLEL PROCESSING

This draft has been developed within the European Committee for Standardization (CEN), and processed under the **CEN lead** mode of collaboration as defined in the Vienna Agreement.

This draft is hereby submitted to the ISO member bodies and to the CEN member bodies for a parallel five month enquiry.

Should this draft be accepted, a final draft, established on the basis of comments received, will be submitted to a parallel two-month approval vote in ISO and formal vote in CEN.

To expedite distribution, this document is circulated as received from the committee secretariat. ISO Central Secretariat work of editing and text composition will be undertaken at publication stage.

THIS DOCUMENT IS A DRAFT CIRCULATED FOR COMMENT AND APPROVAL. IT IS THEREFORE SUBJECT TO CHANGE AND MAY NOT BE REFERRED TO AS AN INTERNATIONAL STANDARD UNTIL PUBLISHED AS SUCH.

IN ADDITION TO THEIR EVALUATION AS BEING ACCEPTABLE FOR INDUSTRIAL, TECHNOLOGICAL, COMMERCIAL AND USER PURPOSES, DRAFT INTERNATIONAL STANDARDS MAY ON OCCASION HAVE TO BE CONSIDERED IN THE LIGHT OF THEIR POTENTIAL TO BECOME STANDARDS TO WHICH REFERENCE MAY BE MADE IN NATIONAL REGULATIONS.

RECIPIENTS OF THIS DRAFT ARE INVITED TO SUBMIT, WITH THEIR COMMENTS, NOTIFICATION OF ANY RELEVANT PATENT RIGHTS OF WHICH THEY ARE AWARE AND TO PROVIDE SUPPORTING DOCUMENTATION.



Reference number  
ISO/DIS 23953-1:2013(E)

© ISO 2013

**iTeh Standards**  
**(<https://standards.iteh.ai>)**  
**Document Preview**

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

**Copyright notice**

This ISO document is a Draft International Standard and is copyright-protected by ISO. Except as permitted under the applicable laws of the user's country, neither this ISO draft nor any extract from it may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission being secured.

Requests for permission to reproduce should be addressed to either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Reproduction may be subject to royalty payments or a licensing agreement.

Violators may be prosecuted.

<b>Contents</b>		<b>Page</b>
Foreword .....		iv
<b>1</b>	<b>Scope</b> .....	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Normative references</b> .....	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Terms and definitions</b> .....	<b>5</b>
<b>3.1</b>	<b>Cabinet families and types</b> .....	<b>5</b>
<b>3.2</b>	<b>Refrigerated display cabinet shapes</b> .....	<b>6</b>
<b>3.3</b>	<b>Parts of refrigerated display cabinets</b> .....	<b>9</b>
<b>3.4</b>	<b>Dimensional characteristics</b> .....	<b>12</b>
<b>3.5</b>	<b>Operating characteristics</b> .....	<b>13</b>
<b>3.6</b>	<b>Test environment</b> .....	<b>16</b>
<b>3.7</b>	<b>General</b> .....	<b>16</b>
<b>Annex A (informative) Designation of refrigerated display cabinet families</b> .....		<b>18</b>
<b>Annex B (normative) Equivalent terms in other languages</b> .....		<b>19</b>
<b>Index</b> .....		<b>24</b>

iTeh Standards  
 (<https://standards.iteh.ai>)  
 Document Preview

[SIST EN ISO 23953-1:2016](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

## ISO/DIS 23953-1

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 23953-1 was prepared by Technical Committee ISO/TC 86, *Refrigeration and air-conditioning*, Subcommittee SC 7, *Testing and rating of commercial refrigerated display cabinets*, and by Technical Committee CEN/TC 44, *Commercial refrigerated cabinets, catering refrigerating appliances and industrial refrigeration* in collaboration.

This second edition cancels and replaces the first edition (EN ISO 23953-1:2005), which has have been technically revised. prEN ISO 23953-1 rev 2013 reports new terms and definitions also taking into account Directive 2009/125/EC "establishing a framework for the setting of ecodesign requirements for energy-related products", oriented to an energy rating management. Moreover, new terms and definitions were added on test environment. Some existing terms were updated consistently to the modifications of prEN ISO 23953-2 rev.

ISO 23953 consists of the following parts, under the general title *Refrigerated display cabinets*:

— *Part 1: Vocabulary*

— *Part 2: Classification, requirements and test conditions*

# Refrigerated display cabinets — Part 1: Vocabulary

## 1 Scope

This part of ISO 23953 establishes a vocabulary of terms and definitions relative to refrigerated display cabinets used for the sale and display of foodstuffs. It is not applicable to refrigerated vending machines or cabinets intended for use in catering or similar non-retail applications.

**NOTE** In addition to terms in English and French, two of the three official ISO languages, this part of ISO 23953 gives the equivalent terms in German, Italian and Spanish; these are published under the responsibility of the member bodies for Germany (DIN), Italy (UNI) and Spain (AENOR). However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 23953-2, *Refrigerated display cabinets — Part 2: Classification, requirements and test conditions*

## 3 Terms and definitions

### 3.1 Cabinet families and types

See Annex A.

#### 3.1.1

##### **refrigerated display cabinet**

cabinet cooled by a refrigerating system which enables chilled and frozen foodstuffs placed therein for display to be maintained within prescribed temperature limits

#### 3.1.2

##### **vertical refrigerated display cabinet**

refrigerated display cabinet, either semi-vertical multi-deck, roll-in or glass door

#### 3.1.3

##### **semi-vertical refrigerated display cabinet**

vertical refrigerated display cabinet whose overall height does not exceed 1,5 m and having either a vertical or inclined display opening

#### 3.1.4

##### **horizontal refrigerated display cabinet [counter]**

refrigerated display cabinet [counter] with horizontal display opening on its top and accessible from above

#### 3.1.5

##### **closed refrigerated display cabinet**

refrigerated display cabinet where access to the foodstuffs is gained by opening a door or lid

## ISO/DIS 23953-1

**3.1.6****assisted service refrigerated display cabinet  
serve-over counter**

horizontal refrigerated display cabinet which requires that a person serve the consumer with fresh-cut or packed foodstuffs

**3.1.7****self-service refrigerated display cabinet  
self-service counter**

horizontal refrigerated display cabinet from which the consumer selects the prepacked foodstuffs

**3.1.8****serve-over counter with integrated storage**

refrigerated display cabinet for assisted service, including refrigerated storage which is normally placed in its base

**3.1.9****combined refrigerated display cabinet with glass door top**

refrigerated display cabinet consisting of a refrigerated bottom, open or with glass lid, and a glass-door, refrigerated top

**3.1.10****combined refrigerated display cabinet with open top**

refrigerated display cabinet consisting of a refrigerated bottom, open or with glass lid, and an open refrigerated top

**3.1.11****multi temperature combined refrigerated display cabinet**

refrigerated display cabinet with different temperatures for chilled or frozen foodstuffs in the top and the bottom

**3.1.12****movable front cabinet  
roll-in cabinet**

cabinet which enables goods to be displayed directly on their pallets or rolls which can be placed inside by lifting, swinging or removing the lower front part, where fitted

**3.1.13****back-wall service cabinet**

refrigerated cabinet in assisted service, placed behind the serving personnel, with or without an added back storage

See Figure 1.

**3.2 Refrigerated display cabinet shapes****3.2.1****island run**

shop-around line of multiplexed cabinets (horizontal, vertical or combined), possibly provided with an end cabinet so that the consumer has access to all sides

See Figure 1.

**3.2.2****internal angle**

cabinet that ensures the geometrical continuity between two cabinets whose extremities form an angle of between 0° and 90°



See Figure 1.

### 3.2.3

#### **external angle**

cabinet that ensures the geometrical continuity between two cabinets whose extremities form an angle of between 0° and 90°

See Figure 1.

### 3.2.4

#### **end wall**

panel closing a cabinet or a line-up, or the side of a line-up

See Figure 1.

### 3.2.5

#### **line-up**

#### **run**

line consisting of multiplexed modular refrigerated cabinets even if not in a straight segment

See Figure 1.

### 3.2.6

#### **technical line-up**

#### **zone**

line made up of multiplexed modular refrigerated cabinets even if not in a straight segment but with shared safety and temperature control devices

See Figure 1.

### 3.2.7

#### **wall cabinet**

cabinet (horizontal, vertical or combined) intended to be located with its back to a wall or back to back with another cabinet

See Figure 1.

### 3.2.8

#### **island cabinet**

shop-around or other cabinet intended to be multiplexed as a part of island run

See Figure 1.

### 3.2.9

#### **island cabinet with air discharge in the middle**

island with air discharge positioned in the middle of the cabinet so that the product storage room consists of two separate volumes

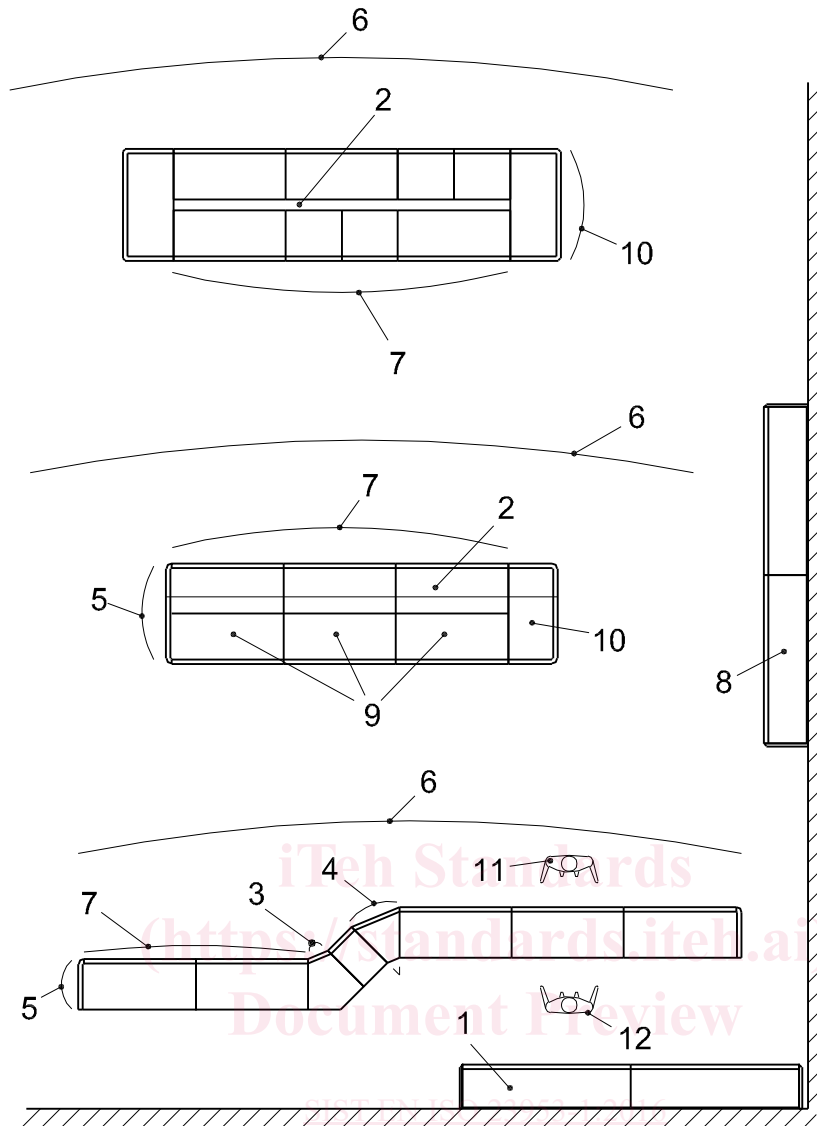
Note 1 to entry: Two open wall cabinets mounted back to back are not considered to be an "island cabinet with air discharge in the middle".

### 3.2.10

#### **end cabinet**

cabinet intended to be located at the end of an island run

See Figure 1.



<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/d3441605-cb04-4b27-9a7d-9c62731441ce/sist-en-iso-23953-1-2016>

**Key**

- 1 back wall service cabinet
- 2 island run
- 3 internal angle
- 4 external angle
- 5 end wall
- 6 line up/run
- 7 technical line up/zone
- 8 wall cabinet
- 9 island cabinet
- 10 end cabinet
- 11 consumer
- 12 serving personnel

**Figure 1 — Refrigerated display cabinet shapes**